



75-ліття Сумівської Станиці в Боффало, 9 листопада 2025 р. Гратулюємо усім сумівкам і сумівцям, які продовжують працю попередників. Вічна Пам'ять тим, що упокоїлися!



After making welcoming signs



Ostridge egg by Irene Grassman, one of the theme baskets at the bazaar. Maybe you can win it.

Please come and support the biggest fundraiser for our church. Help is needed in the hall during the bazaar, as well as cleaning and taking stuff back to the church. Thank you all.

May the good Lord bless us all!

Просимо прийти на на базар і допомогти. Хай Господь благословить усіх щед्रो!

Пані Галина Білоголовська поздоровляє усіх парохіян.
Mrs. Halyna Biloholowsky extends greetings to all.



SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Nº

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

46

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

November 16 – 2025 – 16 листопада
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

UKRAINIAN BAZAAR

November 15th & 16th

10:00 AM – 5:00 PM

Matthew Glab Post

1965 Abbott Rd, Lackawanna, NY

Cabbage Rolls



Pierogi/Varenyky



Baked Goods



Themed Basket
Raffle



High-end Raffle
10 items valued at over \$100!



Themed Booths



SPONSORED BY:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

Tel. (716) 852-7566

www.stnbuffalo.com | stnbuffalo@gmail.com



CHRISTMAS BAZAAR

THANK YOU!

Thanks are extended to all those, who prepared food for our yearly church bazaar, who bought tickets, brought us theme baskets, and other items, donated time and/or money. Bazaar is ending today, Sunday, November 16. Please visit us and help in whatever way you can. May the Lord richly bless you!

ЦЕРКОВНИЙ БАЗААР

ДЯКУЄМО!

Сердечна подяка усім тим, що приготувляли їжу на наш церковний базар, закупили білети, подарували кошики, передали інші речі на базар, пожертвували свій час і свої гроші. Наш базар кінчається сьогодні, в неділю 16 листопада. Просимо відвідати і по можливості допомогти. Хай Господь усіх благословить!

CHURCH BULLETIN

November 16 – 2025 – 16 листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners – **STREAMING**
За Парохіян
6:00 PM OLPH For all volunteers at the bazaar
(Immediately after Saturday Bazaar ends)

16 листопада: 23 Н. по 3. С. Д. **STREAMING**
November 16: 23 S. after Pentecost

10:00 AM За всіх, що працюють при Базарі
For all who work at the Bazaar

Monday, November 17 листопада, понеділок
12:00 PM +Аліка (родина Ємчуки)

Tuesday, November 18 листопада, вівторок
9:00 AM For Parishioners - За Парохіян

Wednesday, November 19 листопада, середа

Thursday, November 20 листопада, четвер
8:00 AM +Michael Reinard – 3rd Anniversary
(Mary Ann DuBois)

Entrance into the Temple – Вхід в храм П.Д.М.
Friday, November 21 листопада, п'ятниця

10:00 AM За прославу Сл. Б. Патріярха Йосифа
For beatification of Patriarch Josyf Slipyj

Saturday, November 22 листопада, субота
4:30 PM +Dmytro, Maria, Volodymyr Katerenchuk
(Anna Hanicki) **STREAMING**

23 листопада: 24 Н. по 3. С. Д. **STREAMING**
November 23: 24 S. after Pentecost

10:00 AM За всіх, що пострадали у Голодоморі і п.
For all those who perished in Great Famine & pan.

Eternal Light Honoring Mother of God
burns for Special Intention
(Maria Petryshyn)

Eternal Light burns
for the intention of Kami
(Elaine Nowadly)

GIFT A GRANDPARENT

See **ULANA SCHEIDLE**

Help make this holiday special for a local Nursing Home Resident by providing them with an unexpected gift!

YOUR GIFT OF \$15 WILL PROVIDE A BLESSING FOR 2 SENIORS!

Bless as many Grandparents as you wish!! We'll be sure to package them with LOVE!! ❤️



ГОЛОДОМОР В УКРАЇНІ 1932 -1933
GREAT FAMINE IN UKRAINE

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com
Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location, fresh and modern facility. On site Chapel is separated from large viewing rooms. Lower level has a new café plus a reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about the 100% Money Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043
Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911
jennypfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

PHONE 893-1025

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

Funeral Home



www.Pietszak.com (716) 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo, 14210 Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant

(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch
Ukrainian Home Dnipro
562 Genesee Street
Buffalo NY 14204
(716) 847-6655
www.ukrainianfcu.org

Amherst Branch
Ellicott Creek Plaza
2882 Niagara Falls Blvd
Amherst NY 14228
(716) 799-8385
www.ukrainianfcu.org

Business Hours
Closed Wednesdays,
Зачинені по середах
Mon., Tuesday, Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
Пон., вівторок, четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Business Hours
Closed Mondays,
Зачинені по понеділках
Tuesday - Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
З вівторка по четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

St. John the Baptist
Ukrainian Catholic Church
3275 Elmwood Avenue (at Ferndale)
Kenmore

CHRISTMAS BAZAAR

Saturday
November 22, 2025
10 am to 3 pm

Come visit us
&
Save for the Holiday Season

Raffles Theme Baskets Ethnic Food "Trash & Treasures" Vendors Hot Lunch Free Admission & Parking

ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!
PLEASE TAKE PART!

Christmas Bazaar

SUNDAY, DECEMBER 7TH 2025
11:30 - 4:30 PM
DRAWINGS BEGIN AT 4:30

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
200 COMO PARK BOULEVARD
CHEELOWAGA, NEW YORK 14227

ETHNIC FOODS AND BAKE SALE
RAFFLES - THEMED BASKETS - VENDORS
SANTA'S MYSTERY SHOP

Free Parking
No Admission Fee
Drawings Begin at 4:30 PM

Basket Sales Also on Saturday from 11-3 PM

www.holytrinitybuffalo.com
htuoc200@gmail.com

Follow us on Facebook!

Entrance into the Temple of B.V.M.

Вхід в храм Пресвятої Богородиці

UKRAINIAN BANDURIST CHORUS OF NORTH AMERICA
2025 National Endowment for the Arts National Heritage Fellowship Award winner.

УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ
ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА
лауреат Національної премії України імені Тараса Шевченка

A UKRAINIAN CHRISTMAS УКРАЇНСЬКЕ РІЗДВО

To order tickets go to:
<https://www.bandura.org/events>

BUFFALO FRIDAY, DECEMBER 19
ST. GABRIEL OF OUR LADY OF SORROWS
ROMAN CATHOLIC CHURCH
5271 CLINTON STREET ELMA, NY
7:00 PM CONCERT

ROCHESTER SATURDAY, DECEMBER 20
ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
940 EAST RIDGE ROAD ROCHESTER, NY
7:00 PM CONCERT

TORONTO SUNDAY, DECEMBER 21
DORMITION OF THE MOTHER OF GOD
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
3625 CAWTHRA ROAD MISSISSAUGA, ON
2:00 PM CONCERT

Наша парафіальна родина
Святого Миколая
збереться на

святкування 45-ї річниці
висвячення отця Мар'яна

30 листопада 2025 року, у неділю.
Літургія опівдні

Після цього у церковній залі відбудеться
обід, пожертва на який складає
25 доларів США
(без вартості подарунка).

Усіх охочих просимо попередньо
забронювати місця
до 20 листопада 2025 року.

Контактні особи:

Анна Середюк 716-316-1051

Надія Марк 716-839-3016

Ілейн Новадлі 716-825-8169



Our St. Nicholas Parish Family
will Gather to

Celebrate Father Marijan's
45th Anniversary
of Ordination

Sunday, November 30, 2025
Liturgy at Noon

Luncheon will follow in the church hall

\$25 donation for luncheon
(gift not included)

Reservations are required by
Thursday, November 20, 2025
Seating is limited

To reserve your seat please contact:

Ann Serediuk 716-316-1051

Nadia Marc 716-839-3016

Elaine Nowadly 716-825-8169



- CHURCH KITCHEN is now **CLOSED**
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after
Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

25 Sunday after Pentecost



25 Неділя по Зісланні Святого Духа

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.
Renovate Dnipro Humanitarian Aid to Ukraine



UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

→ **In Emergency call:**
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!

Архиєпископ Борис Гудзяк очолить Комісію міжнародної справедливості і миру єпископату Католицької Церкви у США

Під час осінньої асамблеї Конференції американських католицьких єпископів у Балтиморі митрополита Філадельфійської архієпархії, архиєпископа Бориса Гудзяка обрали головою Комісії міжнародної справедливості та миру. Голосування за голів шести комісій відбулося 12 листопада, і митрополита Бориса підтримало 70 % голосів.

Про це повідомляє пресслужба Філадельфійської архієпархії УГКЦ.

Мета комісії — поширення й утвердження соціального вчення Католицької Церкви, зокрема щодо солідарності, людського розвитку, прав людини, релігійної свободи, а також питань війни і миру. Після голосування митрополит Борис протягом року виконуватиме обов'язки обраного голови (chairman-elect), а згодом розпочне трирічний термін на посаді голови. До цього, у 2022–2025 роках, він очолював Комісію внутрішньої справедливості і людського розвитку Конференції єпископів.

«Комісія внутрішньої справедливості та людського розвитку була непростюю відповідальністю, адже вона зосереджується на питаннях бідності, соціального служіння, економіки, католицької освіти, взаємодії із законодавчою владою, законодавчих ініціатив і здоров'я, зокрема психічного, — зазначив митрополит Борис. — Після 32 років життя в Україні та різних країнах Західної Європи мені було потрібно заново увійти в американську логіку, особливо в умовах наростаючої поляризації суспільства, яка торкнулася й католицької спільноти».

За 3 роки комісія під його головуванням видала низку важливих документів і звернень до членів Палати представників та сенаторів у Конгресі США, що відображають соціальну доктрину Католицької Церкви у відповідь на виклики суспільства.

Варто зазначити, що двоє єпископів Східних Католицьких Церков очолювали комісії Конференції католицьких єпископів США. Владика Абдула Еліас Зайдан з Маронітської Церкви (Єпархія Богородиці Ливанської в Лос-Анджелесі) нині очолює Комісію міжнародної справедливості

та миру; восени 2026 року його на цій посаді замінить митрополит Борис.

Комісія міжнародної справедливості та миру приділяє особливу увагу країнам Південної півкулі, регіонам, що страждають від конфліктів на Близькому Сході, у Святій Землі, Лівані, Газі, а також, безумовно, боротьбі українців за гідність під час російської агресії. «Своїм голосуванням єпископи Америки наголосили, що хочуть бачити на чолі цієї комісії українського католицького єпископа», — додав митрополит.

Комісія є форумом зустрічі американської Католицької Церкви з переслідуваними католиками і християнами різних країн світу: Нікарагуа, Венесуели, Індійського субконтиненту, Нігерії та інших держав Африки. Це — майданчик, де обговорюють та формують позиції американського єпископату щодо вимушених мігрантів і біженців, а також здійснюється адвокація задля католицької та державної підтримки потребуючих у всьому світі.

«Сьогодні, зважаючи на хиткість міжнародного порядку, встановленого після Другої світової війни під проводом Сполучених Штатів Америки, свідчення Вселенської Церкви та католиків в Америці набуває особливого значення. Хто сьогодні говоритиме на міжнародній арені про справедливість і цілісний розвиток людини, виходячи із загальнолюдських і Богом об'явлених принципів, якщо цього не робитимуть католики?» — наголосив митрополит.

Митрополит також наголосив на важливості праці мирян — співробітників відділу соціальної справедливості та людського розвитку у внутрішньому й міжнародному напрямках. Це — надзвичайно компетентні, високоосвічені юристи, соціальні працівники, богослови. «Саме вони уможливають служіння єпископів, які входять до складу комісії, і голови комісії. Я вдячний цьому відділу, який опікується обома напрямами й приділяє постійну увагу питанням України та становища католиків в Україні», — зазначив архиєпископ Борис.

Департамент інформації УГКЦ

І Р А Т У Л Ю Є М О !

**2025 PASTORAL EPISTLE
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY
IN THE UNITED STATES
FOR THE BEGINNING OF SAINT PHILIP'S FAST**

He heals the brokenhearted, and binds up their wounds. — Ps. 147:3

Glory to Jesus Christ!

Beloved brothers and sisters in Christ,

With the beginning of St. Philip's Fast, or Pylypivka, on November 15th, we are invited to contemplate the profound mystery of the Nativity of our Lord, the Incarnation. The pre-eternal God, who holds the universe in His hand, humbles Himself to become truly human: a vulnerable, defenseless child. The four Evangelists chose vibrant images and words that reveal the brokenness of the world into which Christ was born: the oppression of Roman occupiers, political machinations that lead to the slaughter of the Innocents, forced migration, and the lack of shelter even for a pregnant mother.

God enters into this world of suffering to bring healing and salvation. Born in a stable, soon to become a refugee, Christ identifies with every wound, every scourge, every form of human brokenness. The miracle of the Incarnation is, among other things, God's solidarity with man, God coming to meet our humanity in the midst of all its pain and vulnerability, God becoming man in order that man may become God.

Living through the fourth winter of a barbaric aggression, Ukrainians, members of our Church, bear witness to the profound woundedness of humanity, indeed, they're experiencing it firsthand. The horrors of destruction, loss, and displacement leave scars on the land, on the bodies of soldiers and civilians, and on the hearts of tens of millions of innocents. Those of us who live far from immediate suffering carry our own burdens. We feel the weight

of separation, fatigue, and quiet loneliness. We bear hidden grief and carry profound wounds. Into the midst of these wounds, Christ is born, and He brings with Him the promise that even in our anguish, hope can take root and healing can begin anew.

This year, Mother Church invites us to dwell in hope. The Jubilee Year of Hope, Pope Francis's last gift to a world shaken by division, anxiety, and conflict, calls us to trust in God's promises amid personal and global turbulence and uncertainty. As the Apostle Paul reminds us, "Hope does not disappoint" (Rom. 5:5). Hope is not an abstract idea, it is incarnated: in Christ it takes on flesh. It is made visible to us at Christmas: God Himself enters our fragile world, bringing light, renewal, and the promise of restoration.

These mysteries are subtle and tender, often going unnoticed amid the hustle of Advent preparations. To help us focus, the Church gives us the Fast of St. Philip, which invites us to step aside and reclaim the gift of silence. We are encouraged to fast not only from food but, importantly in our day, from the chatter of social media, those 'likes' and 'shares' that steal our inner peace, the pull of consumerism, and the endless distractions that fragment our attention. By intentionally creating time and space for stillness, we open ourselves to the quiet presence of God.

We are called to return to the practices that attune our hearts to God's closeness: personal prayer, attention to the Word of God, participation in the liturgical life of the Church, and silent contemplation. When the noise of the world fades, we begin to hear the gentle voice of God, who enters the world to make all things new (cf. Rev. 21:5).

Brothers and sisters, may this year's Philip's Fast lead you on a journey inward, a gentle pilgrimage into the quiet of your heart. May it be a time to rediscover the profound peace of God's presence, a season for healing what is broken, and for

mending the fractures in our lives and our relationships.

Walking with you in Pylypivka, holding you in prayer, and sending our sincere blessings, we remain,

Yours in Christ,

† **Borys Gudziak**

Archbishop of Philadelphia for Ukrainians
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

† **Paul Chomnycky, OSBM**

Bishop of Stamford

† **Benedict Aleksiychuk**

Bishop of St. Nicholas in Chicago

† **Bohdan Danylo**

Bishop of St. Josaphat in Parma



Різдвяний піст, Пилипівка, – це період духовного очищення та підготовки до свята Різдва Христового. Він триває 40 днів. У цей час особливу увагу приділяють не лише харчуванню, а й молитві, добрим справам і примиренню з ближніми.

**ДУШПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ЄПІСКОПІВ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ У США
НА РІЗДВЯНИЙ ПІСТ 2025 РОКУ**

Розбитих серцем він ізціляє і перев'язує їх рани.
Пс. 147,3

Слава Ісусу Христу!

Улюблені у Христі сестри і брати!

Різдвяний піст, або Пилипівка, що розпочинається 15 листопада, запрошує нас увійти в глибину величного таїнства Різдва Христового — Воплочення. Передвічний Бог, Який тримає всесвіт у Своїй долоні, умалюється, щоб стати вповні людиною — вразливим, беззахисним дитям. Євангелисти вживають виразні й промовисті образи та слова, що відкривають перед нами зраненість світу, у якому народжується Христос: тягар римської окупації, політичні підступи, що призводять до вбивства невинних дітей, вимушена втеча, брак притулку навіть для вагітної жінки, котра ось-ось має народити.

Саме в цей світ, сповнений страждань, входить Бог, щоб дарувати зцілення й спасіння. Народжений в убогій стаєнці, невдовзі ставши вигнанцем в єгипетській землі, Христос ототожнює Себе з людськими ранами, кривдами й зламаністю. Диво Воплочення — це співстраждання Бога з людиною, Його зустріч із людством у глибині їхнього болю й крижкості. Бог стає людиною, щоб людина могла уподібнитися до Бога.

Переживаючи четверту зиму жорстокої агресії, українці, члени нашої Церкви, споглядають глибоку зраненість людства, а часто й досвідчують її у своєму житті. Жахи руйнувань, втрат і болю вимушеного переселення залишають шрами на землі, на тілах воїнів і мирних мешканців, на серцях десятків мільйонів

невинних жертв. Ті з нас, хто живе далеко від безпосередньої лінії фронту, несуть власні тягари — розлуки, втоми, самотності. Ми тримаємо в собі прихований смуток, глибокі рани. І саме в ці рани приходить Христос, приносячи обітницю, що навіть серед страждання може прорости надія, може розпочатися зцілення.

Цього року Мати-Церква кличе нас зосередитися на надії. Ювілейний Рік Надії — останній дар Папи Франциска світові, стривоженому поділами, страхом і війною, — запрошує нас довіряти Божим обіцянкам навіть серед особистих і глобальних потрясінь. Апостол Павло нагадує: «Надія не осоромить» (Рим. 5,5). Надія — не абстрактне поняття. Вона втілюється, вочлонується. У Різдві вона стає видимою: Бог входить у наш крижкий світ, приносячи світло, оновлення і спасіння.

Таїнство Воплочення — делікатне й тонке. Його усвідомлення легко загубити серед метушні передріздвяних приготувань. Тому Церква дарує нам Пилипівку, щоб ми могли зупинитися й віднайти дар тиші. Різдвяний піст заохочує нас постити не лише від їжі, але, що особливо важливо сьогодні, — від галасу соціальних мереж, від гонитви за «лайками» й «поширеннями», які крадуть наш внутрішній спокій, від спокуси споживацтва та безкінечного потоку стимулів, що розпорошують нашу увагу. Створюючи простір для тиші, ми відкриваємося на присутність Бога.

Церква кличе нас повернутися до практик, які налаштовують серце на близькість Бога: особистої молитви, уважного слухання Божого Слова, участі в літургійному житті Церкви, мовчазного споглядання. Коли шум світу стихає, ми починаємо чути лагідний голос Бога, Який приходить, щоб «творити все нове» (пор. Одкр. 21,5).

Брати і сестри! Нехай цьогорічна Пилипівка стане для вас дорогою всередину — тихим паломництвом в глибини вашого серця. Нехай вона буде часом віднайдення глибокого миру Божої присутності, порою зцілення, періодом для відновлення того, що зруйноване у вашому житті й у взаєминах з ближніми.

Крокуємо з вами дорогою Пилипівки, тримаємо вас у наших молитвах і уділяємо наше благословення,

У Христі,

† **Борис Гудзяк,**

митрополит Української Католицької Церкви у США,

Архієпископ Філадельфійський

† **Павло Хомницький, ЧСВВ,**

єпископ Стемфордської єпархії

† **Венедикт Алексійчук,**

єпископ Чиказької єпархії Святого Миколая

† **Богдан Данило,**

єпископ Пармської єпархії Святого Йосафата

